

AR KOLOSENSE

Ar he'mi bi 'yot'a ar Pablo bi mempa ya me Kolosa

Ar nzengwa

¹ Nuga dar Pablo, ár mpotegi ar tsi Hmu Hesukristo ngetho njap'u xi ne Jö. Di zengwa'ihe, nuga ne ar ku Timoteo.

² Di peñ'ahe nunar he'minu nu'ahu gar gamfihu me Kolosa, gi teñhu ar tsi Hmu Hesukristo. Jö ma Dadahu ne ma tsi Hmuhu Hesukristo da 'ra'ahu n'ar hogam'ui ne da hwék'ahu yá ñho.

Ar Pablo apa Jö da umba ya gamfi n'ar hoga mfödi di 'ñe mhets'i

³ Hyax'mu di afe da max'ahu Jö ár Dada ma tsi Hmuhu Hesukristo, ne hindi tsayahe di umfe njamödi.

⁴ Xta ohe tengu ri jamfihu gi pe'spabihu ar tsi Hmu Hesukristo, ne ar mhöte gi pe'sfu n'a ngu n'a ya gamfi,

⁵ ngetho gi ndo'mhu ma gi hñöñhu nö'ö xi t'ek'ahunu mhets'i, habu xpa hok'ahu Jö, gatho nu'ahu xka 'yohu nongar hoga mhö majöni.

⁶ Nunar hoga mhö xka 'yohu xi nunga gatho ár nxidi ar ximhai, ñhehwi n'ar 'baiza te ne unga ar sofo. Xka njahup'u nú'mu mi zo ri guhu ne ga pötwabihu nö'ö majöni ár hoga nhwëki Jö,

⁷ ngu xi ut'ahu ma hmöka kuhu ar Epafra, ma mi'begohe. Gehnu n'ár hoga 'bego ar tsi Hmu Hesukristo 'bui da max'ahu.

⁸ Xi xikagihe n'ehe, nuna ri döta mhöte gi pe'su xi 'ra'ahu ár Hñö Jö.

⁹ Nu nda jwadi da ohe, hindi tsayahe di afe Jö da yot'a ri mfenihu gi pöhu te ne'ö, ne da 'ra'ahu ar hoga mfeni ne ar hoga mfödi di 'ñe mhets'i.

¹⁰ Di a'ahu gi 'buhu ngu di 'ñepi da m'u n'ár bötsi Jö, ne xa da numañho'ihu. Da nheki ri hogam'uihu, ne hyax'mu 'yo gi pöhu togo Jö.

¹¹ Ne di apabihe Jö da zet'a ri muihu ngu ár nt'eni bi e hár nsunda. Njap'u gi tsethu gatho nö'ö gi thohu, ne gi pe'su ar ts'eti n'a ngu n'a.

¹² Ga njohyahu ga umfu njamödi Jö, ngetho bi 'raju ar seki ne ar ts'edi ga höñhu ya ñho ma da hyengagihu, nuju ne gatho nu ma'ra yá bötsi.

¹³ Jö xi zimgagihu hár ts'edi ar 'bexui ndi 'buhu, ne bi thógagihu di 'buhupya hár ts'ut'wi ár hmöka T'u.

¹⁴ Gehnu bi nö'ma ár ji bi zimgagihu har ts'oki, ne bi pumgagihu.

Nunár ndöte ar tsi Hmu Hesukristo bi jakagihu da ñhogamuiwihu ar Dada

¹⁵ Ma tsi Hmuhu Hesu togo di hñöxa Jö hingi nheki, mi 'bu'ö nú'mu hinxki thoktho gatho nö'ö te japyä, ne xa töpa ár nsu gathoyu.

¹⁶ Jö bi 'yent'wa hár 'ye bi hyoka gatho nö'ö te janu mañö mhets'i, gatho nö'ö te jawa har ximhai, gatho nö'ö nheki ne nö'ö hingi nheki, gatho nu'u ya ndö, nuya ts'ut'wi, nu'u ja yá ts'edi ne nu'u ja yá nsu. Gatho go bi hyok'ö nda nsundabi.

¹⁷ Nú'mu hinxki thoktho gatho nö'ö teme japyä, mi 'bu'ö, ne gatho o hár 'ye'ö.

18 Gehnu ár ñöxhmu ar nijö, togo ár ndui gatho te ja, ne ar 'bet'o gatho nö'ö te 'bu. M'et'o bi mengi bi nte'ö xki du, ne njap'u gatho di 'bet'o'ö.

19 Jö ar Dada go bi ne'ö nda hñömpa ár T'u gatho ár nsunda.

20 Ne nunár ndöte ár T'u'ö, bi japi bi ñhogamuiwi gatho nu'u 'buhnu mhets'i ne nu'u 'bukwa har ximhai. Ne nú'mu mi nö'ma ár ji ár T'u har pont'i, bi jakagihu da ntsixkwihi.

21 Nu'ahu mam'et'o ngi 'buhu yap'u, hinge ngi mpöhwihu Jö. Ngi utsahu ha ri mfenihu, ngi othu nö'ö hingi ho. Ha nupya ár T'u'ö xi ja'ahu xka ñhogamuiwihu.

22 Bi njap'u nú'mu mi njö'i ne bi unga ár te har pont'i. Njap'u nda tsa nda 'bap'ahu xint'axi hár nthandi Jö, hinte ma ts'oki ngi pe'su ne hinto nda k'as'ahu.

23 Jange mahyoni hingi hyehu ar ñ'emui, ne xa gi zeta ri muihu gi to'mhu hyax'mu nunar ndo'mi xka 'yoxu har hoga mhö. Ne nunar mhönu xi mhömba gatho ár nxidi ar ximhai, ha nuga ar Pablo xi thuxkagi ga xani.

Ar Pablo pepa nu'u hingya xodyo

24 Xa di johya ngetho di tho ya thogi, di hongari ñhohu. Ne njap'u 'yo di jwatwa yá ugi ma tsi Hmuhu Hesukristo, di homba ár ñho ar nijö n'ehe, gehnu ár ndo'yose.

25 Ne nuga bi thuxkagi ngu ár 'bego hár nijö. Jö xi 'raka nunar 'befinu hongari ñhohu. Xi thuxkagi ga xi'ahu gatho ngu mönga hár mhö'ö.

26 Nunar mhönu xki t'ögi, honse mi pöse Jö. Bi njap'u gatho nuya jeye bi thogi, ha nupya hö, xi utwa yá bötsi Jö.

27 Jö go bi ne njap'u, nda ut'ahu hingya xodyohu nö'ö hinxki fö mam'et'o: nunar tsi Hmu Hesukristo tsa da m'u ha ri muihu. Gehnu ar ndo'mi ma gi 'buhwihu här nsunda.

28 Nuje yá 'begogihe Jö, habu gatho di mömfe ár thuhu, di höhe ar hoga mfödi. Di uthe ne di hu'mbabihe yá mu gatho ya jö'i, di hoñhe ga 'ba'mhe n'a ngu n'a här nthandi Jö, di nxoge ngetho 'buhwi ar tsi Hmu Hesukristo.

29 Jange gehnu di umba ma mu di pefi, di hömpa ár ts'edi mpe ha ma mu.

2

1 Di ne gi pöhu, nuga xa di umba ma mu di apa Jö da max'ahu, da maxa nu'u ya me Laodisea ne gatho nu'u hinxta mpö'be.

2 Di apa Jö da hup'a ri muihu gi pe'su n'adar mhöte. Ne da 'ra'ahu n'ar hoga mfeni gi pöhu nö'ö hinxki fötwahmö mam'et'o, tema mi benga Jö ma Dadahu ne ar tsi Hmu Hesukristo.

3 Ngetho ha ma tsi Hmuhu Hesukristo, ka 'beshnu gatho ar hoga mfödi ne ar hoga mfeni.

4 Di xi'ahu njap'u, hinto gi hofu da ka'ahu di hong a ya nzatho ne.

5 Mödi hindi 'buhwihu, wande di 'bup'u, ngetho hyax'mu di beñ'ahu. Di johya ngetho xta ode xa gi othu xiñho, ne döta ri ñ'emuihu gi pe'sfu ar tsi Hmu Hesukristo.

⁶ Jange 'buhu xiñho ngu di 'ñepi da m'u nu'u yá meti ar tsi Hmu Hesukristo. Teñhu nö'ö bi t'ut'ahu nú'mu nga ñ'emuihu.

⁷ Jahu ngu ya 'yuza foxa har hai, ngu n'ar ngu huxa har medo, dá ñöxa ri ñ'emuihu ngu xi t'ut'ahu, ne hingi tsayahu gi umfu njamödi Jö.

Di pe'su n'ar hoga te ngetho di 'buhwihu ar tsi Hmu Hesukristo

⁸ Ntsuñhu, yo ma gi ñhehu togo da hya'ahu. Nu'u ya nemhñö jö'i 'yop'u xi'ahu nö'ö bense, ne ngu nö'ö xi mönga yá mijö'iwu tent'u, hinge ngu xi mönga ar tsi Hmu Hesukristo.

⁹ Ngetho hár m'ui ma tsi Hmuhu Hesukristo, ka nhekip'u ár m'ui Jö.

¹⁰ Ne nu'ahu xka nxogehu, ngetho gi n'at'wihu ar tsi Hmu Hesukristo, togo ár ñöxhmu gatho nu'u pe'sa ar ts'edi ne ar ts'ut'wi.

¹¹ Nú'mu nga ehu ga tsuhu ar tsi Hmu Hesukristo, bi thök'ahu nö'ö mar nts'otho ha ri muihu, pontho bi nsek'ahu; hinge ngu ar nseni hoka ya jö'i. Nunar nseninu bi 'ra'ahu ar tsi Hmu Hesukristo.

¹² Nunar xixthe xka hñöhu, pontho bi t'ak'ahu mahyegiwi ar tsi Hmu Hesukristo. Ne ga penju ga ntehu man'agi nú'mu ga ñ'emuihu ár ts'edi Jö, togo bi ko'spa ár te ar tsi Hmu.

¹³ Mam'et'o xki hyo'ahu ar ts'oki, ne hinge ngi pe'su ar nseni thuxa har ndo'yo. Bi t'a'ahu ar te mahyegiwi ar tsi Hmu, ne njap'u bi pump'ahu ri ts'okihu.

¹⁴ Bi nhwata nuya 'bepate mi hox'ahu ngar ts'oktehu, ne bi jöts'i bi fo'sa hár pont'i ar tsi Hmu Hesukristo.

15 Ge'mu bi hñömba gatho yá ts'edi yá ñöxhmu ya ts'ondöhi, ne bi 'betwa ár tsa ha yá nthandi ya jö'i. Ka bi döhnü nú'mü mi ts'uta har pont'i.

16 Jange hinto da deñ'ahü nu'mü hingi othu ngu yá nt'umbi'u, wa hingi tsifu yá ñhuni ne yá ts'ithe, hingi othwü ár dango ar 'ra'yo zönö ne ma'ra ya dango, wa hingi tsufu ya pa ntsaya.

17 Ngetho gatho nu'u mi t'ot'a mam'et'o, ngu ár xuditho nö'ö togo ma nda e m'efa, ne nupya di pöhu gehnü ar tsi Hmu Hesukristo.

18 Yo gi hofu togo da xi'ahü hinte ma nthöhö gi to'mhü ngetho hingi othu ngu ot'u. Nu'u ot'e xa ya hogajö'i, ne ndönga ya enxe. Hinte juk'u pepa nu'u hingi pödi, ne da 'ñexyá nsu tenga nö'ö bense'u.

19 Nu'u hingi mi'yewi ma tsi Hmuhu Hesukristo togo ár ñöxhmu ar nijö. Nunar nijö ngu n'ar ndo'yo hönga ár ñhuni ne njungwi ya ntot'i ne ya dexi, 'yo di te hömba ár ts'edi Jö.

20 Nu'mü majöni ga tuwihu mahyegi ar tsi Hmu Hesukristo, ne ga tsohup'u yá nt'umbi ya meximhai, yo'ö gi tembathohü yá mfeni ya jö'i 'mü, to da 'ñenö gi pepathohü ar ximhai.

21 Jangu nu'u eñ'u: Yo gi xaxthu nuna, yo gi tsihu nö'ö, yo ma gi thañhu.

22 Gatho nuya nt'utiyü xi bense ya jö'i, nonga nö'ö te da thege xta 'yot'e, hinter me'u.

23 Nuya nt'utiyü xa majöni nheki xiñho, wande xi thoka ha n'ar döta mfödi ne hinxi thoki har ñ'ets'i. Ngetho ne da zönthmö ar ndo'yo, mödi hingi tsa da hñöka ya ts'omfeni ne ar ts'oki ha ma müihu.

3

¹ Nu'mu majöni ga penju ga ntehu mahyegiwi ar tsi Hmu Hesukristo, hyoñhu m'et'o nuya ñho bi ja mañö mhets'i, habu bi huxa ar tsi Hmu hár ñ'ei ár Dada.

² Hñuxu ri mfenihu nuya ñho bi ja mhets'i, hinga nu'u jawa har ximhai.

³ Ngetho xka tuwihu mahyegi ar tsi Hmu Hesukristo, ne ri tehu juta Jö, ngetho gi 'buhwihu ar tsi Hmu.

⁴ Ne nú'mu xta penga man'agi, ma da thant'ahu mahyegiwi hár nsunda, ngetho gi n'at'wihu ri tehu.

Nunar m'ui da hehup'u ne nunar 'ra'yo di pe'supya

⁵ Jange hyehu gatho nuya ts'oki jawa har ximhai: yo gi tsimfu yá nthöti ma'ra, yo gi othu ya ts'oki xi nts'otho, yo gi othu nuya ts'oki ne ri ndo'yohu, hinga ñhehu da dö'ahu ar ts'omfeni. Yo xa gi möhu ar bojö, ngetho nu'mu gi jahup'u, pontho gi ndöñhu ar bojö, hinga ndöñhu Jö.

⁶ Ngetho nuya ts'o'befiyu tsixa ya me'sku da zutwa ár kwe Jö.

⁷ Nu'ahu maham'u ngi 'buhunu ha ya ts'o'befiyu n'ehe.

⁸ Hinga honse'u, di xi'ahu gi hyehu gatho nu ma'ra ya ts'oki n'ehe, ngu ar nt'utsa, ar kwe, ar ts'om'ui, ar ts'ate ne ma'ra ya ts'one.

⁹ Yo gi mpehu ar nhemhñö n'a ngu n'a, ngetho nö'ö ar m'et'o m'ui ngi pe'su maham'u, xka 'yeñhup'u ngu n'ar ze dutu.

10 Ha nupya ngu n'ar 'ra'yo he, gi pe'su n'ar 'ra'yo te di hñöxa nö'ö togo bi hyoki. Hyax'mu di hogi da ñhehwi xiñho ár m'ui'ö.

11 Ne har 'ra'yo m'ui gi 'buhu, hindi nhekinu togo ar xodyo togo hingar xodyo, togo xi nsemba ár ndo'yo togo hin'ö, togo hinte pödi ne togo xa jár mfödi, togo m'ego ne togo hinte ñe ar hmu. Ngetho gatho gi ohu hár 'ye ar tsi Hmu Hesukristo, ne nö'ö mahyegitho 'buhwi gatho.

12 Dá nheki ri 'ra'yo m'uihu ngu n'ar 'ra'yo he, ngetho Jö xi mö'ahu ne xi hwañ'ahu ngu ár meti'ö. Jange nupya 'buhu gi pe'su n'ar döta nhwëki, ne ar ñhogajö'i, hingi ñ'exu, pe'su n'ar hogamu ne ar ts'eti.

13 Pe'sfu ar ts'eti n'a ngu n'a ri ñ'ohu, mpuñhu n'a ngu n'a, ha nu'mu n'ar ku xi tsot'a ri muihu, pumbabihu. Mahyegi ngu xi pump'ahu ar tsi Hmu Hesukristo, jahup'u n'ehe.

14 Jange mahyoni da gop'atho'ihu ar mhöte. Njap'u gi n'athohu, ne da tsá gi 'buhu n'adar mfeni gi pe'su.

15 Ar hogam'ui 'ra'ahu ar tsi Hmu Hesukristo da zis'a ri muihu, ngetho xi zoñ'ahu gi n'adar ndo'yohu gi 'buhwihu xiñho ma'ra ya ku. Ne hyax'mu umfu njamödi Jö.

16 Di oda ri mfenihu ár mhö ar tsi Hmu Hesukristo. Ngetho xka hñöñhu ar hoga mfödi, ñ'uthu ne hu'ma ri muihu n'a ngu n'a. Ndöñhu ar tsi Dada gi tuthu ya nsadi ne ya thuhu nonga Jö. Umfu njamödi ha ri muihu.

17 Gatho nö'ö gi 'yothu wa gi möñhu, 'yothu gi nsundahu ar tsi Hmu Hesukristo, ne hár thuhu'ö umfu njamödi Jö ar Dada.

Nö'ö mahyoni da 'yot'a ya gamfi ne njap'u da gohwi xiñho nu ma'ra

18 'Behñöhu, 'yothu ri dömehü ngu di 'ñepi da 'yot'a nu'u xi jamfi ar tsi Hmu.

19 Ñ'ohohü, möhu ri 'behñöhu, ne yo gi othu ndöta.

20 Bötsihü, 'yothu gatho nö'ö da xi'ahu ri dadahu, ngetho ar tsi Hmu go ne njap'u.

21 Dadahu, yo gi tsuhü nts'edi ri bötsihü, xi'mu da zot'a yá müi.

22 'Begohü, pefü gatho nö'ö da 'bep'ahu ri hmuhü. Hinge honse nú'mu hant'ahu gi ne gi kohwihü xiñho. Pefü xiñho di ponga ri müihu, ngetho gi tsufü Jö.

23 Ne gatho nö'ö gi pehu, umba ri müihu gi 'yothu, wande gi ot'wabihü ar tsi Hmu, hinge gi othwü ya jö'i.

24 Gi pöhu, nunar tsi Hmu Hesukristo go ma da 'ra'ahu ar nthöhö, ngetho gi pepabihü'ö.

25 Ha nö'ö togo ot'a ar ts'om'üi, ar tsi Dada ma da gut'wa ngu xi 'yot'e, ngetho nö'ö hingi hwanta ya jö'i.

4

1 Hmuhü, pe'su n'ar hogamü gi 'befü ri 'begohü. Beñhü gi 'ñehü n'a ri Hmuhü n'ehe bi 'bü mañö mhets'i.

2 Umba ri müihu gi 'yafü Jö, ne hingi tsayahu gi umfü njamödi nö'ö 'ra'ahu.

3 'Yapabihü Jö da maxje da xoka ya goxthi ga mömfe ár mhö, ne ma'ra da bö nö'ö himi fötwa mam'et'o ar tsi Hmu Hesukristo. Ngetho di pe nunar 'befinu, jange xi joka har fadi.

4 'Yafu Jö da tsä ga mönga xiñho nö'ö mahyoni ga mö.

5 Jamasuhu hanja gi 'yohu. 'Yohu gi pe'su n'ar döta mfödi ha yá nthandi nu'u hingya gamfi. Yo gi tsayahu mömfu ár mhö Jö.

6 Nú'mu gi ñöhu, möñhu ya hoga mhö ne di 'benga nt'ek'ei. Beñhu xiñho nö'ö ma gi thöthu togo gi ñöwihu.

Ya ngöxanzengwa

7 Nuna ma hmöka ku Tikiko, gehnu n'ár hoga 'bego Jö xta mpehe mahyegi. Nu xta zomp'unu, da xi'ahu hanja di 'bukwa.

8 Jange di peñ'a'ihup'u da xi'ahu tema di thohe, ne da hñup'a ri muihu.

9 Xi mewi n'ehe ma tsi hmöka hoga ku Onesimo, ngu gi pöhu ar mengup'u. Xta zomp'uyu ma da xi'ahu gatho nö'ö di thokwa.

10 Peñ'a'ihu nzengwa ar ku Aristarko di o'bewa har fadi. Zengwa'ihu ar ku Mörko ár mēni ar ku Berhnabe. Gehnu xi nsi'ahu; nú'mu xta zomp'u, nuhu xiñho.

11 Peñ'a'ihu nzengwa ar ku Hesu t'embabi ar Hogajö'i. Gatho ya xodyo xi jamfi, honseyu xi maxkagi xta mömfe ár hoga ts'ut'wi Jö, ne njap'u xi hubga ma müi.

12 Zengwa'ihu ar ku Epafra n'ár 'bego ar tsi Hmu Hesukristo. Gehnu n'ar mengup'u n'ehe. Hyax'mu umba ár müi apa Jö da zet'a ri jamfihu, gi 'buhu xiñho, ne hinte da 'bedi gi 'yothu gatho nö'ö ne Jö.

¹³ Nuga di damajöni 'butho da du homp'a ri ñhohu. Hinge hõnse'ihu, benga ya ku me Laodisea ne ya me Yerapolis n'ehe.

¹⁴ Peñ'a'ihu nzengwa ar hmöka ku Luka togo ar unga ñ'ethi, ne ar ku Dema.

¹⁵ Zengwagihup'u ya ku 'buhnu Laodisea, ne ar ku Nimfa ne gatho ya ku mhunsa hár ngu.

¹⁶ Nú'mu xki jwahu gi nehu nunar he'minu, thokwabihu ar nijö 'buhnu Laodisea, ne nunár he'mi'u 'yafu gi nehu.

¹⁷ Ñembabihu ar ku Arkipo: Jwata xiñho nunar 'befi xi 'ra'a ar tsi Hmu.

¹⁸ Nuga dar Pablo, xta ja ma 'ye xta ot'ase nunar nzengwanu. Yo ma gi pumhnihu di owa har fadi. Jö da hwök'ahu yá ñho. Dá njap'u.

**Àr 'ra'yo nkohi Jö har ñhöñhö maxei ntongwi
ár mahwifí har hai m'onda ne har ñhömfó
New Testament in Otomi, Querétaro (MX:otq:Otomi,
Querétaro)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Querétaro

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Querétaro

otq

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Querétaro

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

a3e32dbb-4826-53d8-92fc-afaa86ffff04